

INOINGA MŌ TE KATO

E te Atua kaha rawa, ora tonu, e whakariterite ana koe i ngā mea katoa o te rangi me te whenua, whakarongo atawhai mai ki ngā Inoinga a tōu iwi, ā, tukua mai tōu rangimārie ki ō mātou rā. Mā to matou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: CONTEMPORARY ENGLISH VERSION
REO MAORI: Hitoria Poto me te Kawenata Hou : Pa Hoane Papita Becker

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti 62¹⁻⁵

Jerusalem I will speak up for your good. I will never be silent till you are safe and secure, sparkling like a flame. Your great victory will be seen by every nation and king; the LORD will even give you a new name. You will be a glorious crown, a royal headband for the LORD your God. Your name will never be “Deserted and Childless,” but “Happy and Married.” You will please the LORD; your country will be his bride. The LORD will be pleased because of you, just as a husband is pleased with his bride. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 95 / 96

Wā. Whakapuakina ngā mahi mīharo a te Ariki i waenganui i ngā iwi katoa. [Proclaim the wonders of the Lord among all the peoples.]

Sing a new song to the LORD! Everyone on this earth, sing praises to the LORD, sing and praise his name. *Wh:*

Tell every nation on earth “the LORD is wonderful and does marvellous things!” *Wā. Whakapuakina ngā ...*

Tell everyone, of every nation: “Praise the glorious power of the LORD. He is wonderful! Praise him and bring an offering into his temple.” *Wā. Whakapuaki ...*

Everyone on earth now tremble and worship the LORD, majestic and holy. Announce to the nations, “The LORD is King! The world stands firm, never to be shaken and he will judge its people with fairness.” *Wā. Whakapuaki*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Koriniti 12⁴⁻¹¹

There are different kinds of spiritual gifts, but they all come from the same Spirit. There are different ways to serve the same Lord, and we can each do different things. Yet the same God works in all of us and helps us in everything we do. The Spirit has given each of us a special way of serving others. Some of us can speak with wisdom while others can speak with knowledge, but these gifts come from the same Spirit. To others the Spirit has given great faith or the power to heal the sick or the power to work mighty miracles. Some of us are prophets, and some of us recognise when God's Spirit is present. Others can speak different kinds of languages, and still others can tell what these languages mean. But it is the Spirit who

does all this and decides which gift to give to each of us. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ...**

Areruia: I pōwhiritia tātou e te Rongo Pai kia whiwhi ki te korōria o to tātou Ariki o Hēhu Karaiti
RONGO PAI Hoane 2¹⁻¹¹

Na, he mārenatanga kei Kāna o Karirea, a, i reira te whaea o Hēhu. Ā, i karangatia anō a Hēhu me āna ākongā ki taua mārenatanga. Ā, te korenga ake o te waina, ka mea te whaea o Hēhu ki ā ia: “Kāhore ā rātou waina.” Ā, ka mea a Hēhu ki ā ia: “He aha mā tāua, e whae? Kāhore anō kia tae noa taku haora.” Ka mea tōna whaea ki ngā kaimahi, “Ko tāna e mea ai ki a koutou, meatia!” Na, e tū ana i reira e ono ngā ipu wai, he mea kōhatu; he tikanga nā ngā Hūrai mō te horoi. E rua, e toru ngā mēhua e ō ana ki roto ki tētahi ki tētahi, ka kī. Ka mea a Hēhu ki a rātou: “Whakakitia ngā ipu ki te wai.” Heoi, whakakīia ana e rātou, eke noa te wai ki runga. Kātahi ka mea a Hēhu ki a rātou: “Tēnā, utuhia, ka kawē atu ki te kaiwhaka-haere o te hākari.” Ā, kawea ana e rātou. Anō ka whakamātau te kaiwhakahaere o te hākari i te wai i whakawainatia, ā, tē mohio nōhea rānei (ko ngā kaimahi ia i utuhia ai te wai, i mōhio), ka karanga te kaiwhakahaere o te hākari i te tāne mārena hou. Ka mea ki ā ia, “E whakatakotoria ana e ngā tāngata katoa te waina pai i te tuatahi, ā, ka roa te inumanga, ko reira te mea e iti iho ana te pai. Ko koe ia, kua tohu i te waina pai mō tēnei takiwā.” I meatia tēnei tīmatanga merekara e Hēhu ki Kāna o Karirea; ā, whakakitea ana e ia tōna korōria, ā, whakaponō ana āna ākongā ki ā ia. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti**
HOLY GOSPEL John . 2¹⁻¹¹

Mary the mother of Jesus, was at a wedding feast in the village of Cana in Galilee. Jesus and his disciples had also been invited and were there. When the wine was all gone, Mary said to Jesus, “They don’t have any more wine.” Jesus replied, “Mother, my time hasn’t yet come!” Mary then said to the servants, “Do whatever Jesus tells you to do.” At the feast there were six stone water jars that were used by the people for washing themselves in the way that their religion said they must. Each jar held about twenty or thirty gallons. Jesus told the servants to fill them to the top with water. Then after the jars had been filled, he said, “Now take some water and give it to the man in charge of the feast.” The servants did as Jesus told them, and the man in charge drank some of the water that had now turned into wine. He did not know where the wine had come from, but the servants did. He called the bridegroom over and said, “The best wine is always served first. Then after the guests have had plenty, the other wine is served. But you have kept the best until last!” This was Jesus’ first miracle, and he did it in the village of Cana in Galilee. The Gospel of the Lord.

Praise to you Lord Jesus

KO TE RĀTAPU TUARUA o te wā noa O TE TAU C

ĪNOINGA MŌ TE KATO

E te Atua kaha rawa, ora tonu, e whakariterite ana koe i ngā mea katoa o te rangi me te whenua, whakarongo atawhai mai ki ngā Īnoinga a tōu iwi, ā, tukua mai tōu rangimārie ki ō mātou rā. Mā to matou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti 62¹⁻⁵
Hiruhārama, he whakaaro ki ā koe i kore ai ahau e noho hū! Tē āta noho ai ahau, kia puta rā anō tōu tika, anō he tiahotanga, tōu whakaoranga anō he rama e kā ana. Ā, ka kite ngā tauwiwi i tōu wikipōria nui, ngā kīngi katoa i tōu korōria. Ā, he ingoa hou e whakahuatia ki ā koe, he mea whakahua nā te māngai o te Ariki. Hei karauna ātaahua anō koe i te ringa o te Ariki, hei pōtae kīngi i te ringa o tōu Atua. E kore koe e kīia ā muri ake nei, “He Wahine Whakarere, he Matapā Tuatē. Ēngari ka huaina koe ko Wahine Hari, ko Wahine Mārena. Nō te mea ka āhuareka te Ariki ki ā koe, ā, tōu whenua, tana Tahu. Kei te mārenatanga hoki o te taitamariki ki te puhi te rite o te mārenatanga o āu tamariki ki ā koe. Kei te koa hoki o te tāne mārena hou ki te wahine mārena hou te rite o te koa o tōu Atua ki ā koe. Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.

WAIATA WHAKAUTU 95 / 96

Wā. Whakapuakina ngā mahi mīharo a te Ariki i waenganui i ngā iwi katoa.

Waiatatia he waiata hou ki te Ariki! E ngā iwi katoa i runga i te mata o te whenua, waiatatia! Waiata ki te Ariki, whakapaingia tōna ingoa. *Wā. Whakapuakina ...*

Whakakitea tāna whakaoranga ia rā, ia rā. Whakapuakina tōna korōria i waenganui i ngā tauwiwi, āna mahi whakamīharo i waenganui i ngā iwi katoa. *Wā. ...*

Waiho atu i te Ariki, e ngā hapū katoa o ngā iwi, waiho atu i ā ia te korōria me te kaha. Waiho atu i te Ariki te korōria e tika ana mō tōna ingoa. *Wā. Whakapuakina ...*

Koropiko ki te Ariki i roto i te ātaahua o te tapu; kia wehi rā ki tōna aroaro, e te whenua katoa. Mea atu i waenganui o ngā tauwiwi, “E kīngi ana te Ariki!” Ka tika āna whakawā mō ngā iwi. *Wā. Whakapuakina ngā ...*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta Tuatahi ki te hunga o Koriniti 12⁴⁻¹¹

Na, mō ngā taonga wairua, kāhore ahau e pai kia kuare koutou. Na, rere kē ngā mea e homai noa ana, kotahi anō te Wairua. Ā, rere kē ngā mahinga kotahi anō ia Atua e mahi ana i ngā mea katoa i roto i te katoa. Otirā e homai ana ki tētahi ki tētahi te whakakitenga a te Wairua hei huanga mō te pai. E homai ana hoki e te Wairua ki tētahi atu ko te kupu mātau, hei runga i taua Wairua anō. Ki tētahi atu ko te whakapono, kei roto i taua Wairua anō, ki tētahi atu ko te mahi whakaora tūrora, kei roto i te Wairua

kotahi anō. Ki tētahi atu ko te mahi merekara, ko tētahi atu ko te mahi poropiti, ki tētahi atu ko te titiro i te āhua o ngā wairua, ki tētahi atu ko ngā reo kē, ki tētahi atu ko te whakamāoritanga o ngā reo. Otirā e mahi ana ēnei mea katoa e taua Wairua kotahi anō, ko ia nei e wehewehe ana mā tēnei mā tēnei i tāna e pai ai. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ...**

Areruia: I pōwhiritia tātou e te Rongo Pai kia whiwhi ki te korōria o to tātou Ariki o Hēhu Karaiti

RONGO PAI

Hoane 2¹⁻¹¹

Na, he mārenatanga kei Kāna o Karireia, ā, i reira te whaea o Hēhu. Ā, i karangatia anō a Hēhu me āna ākongā ki taua mārenatanga. Ā, te korenga ake o te waina, ka mea te whaea o Hēhu ki ā ia: “Kāhore ā rātou waina.” Ā, ka mea a Hēhu ki ā ia: “He aha mā tāua, e whae? Kāhore anō kia tae noa taku haora.”

Ka mea tōna whaea ki ngā kaimahi, “Ko tāna e mea ai ki a koutou, meatia!” Na, e tū ana i reira e ono ngā ipu wai, he mea kōhatu; he tikanga nā ngā Hūrai mō te horoi. E rua, e toru ngā mēhua e ō ana ki roto ki tētahi ki tētahi, ka kī. Ka mea a Hēhu ki a rātou: “Whakakīia ngā ipu ki te wai.” Heoi, whakakīia ana e rātou, eke noa te wai ki runga. Kātahi ka mea a Hēhu ki a rātou: “Tēnā, utuhia, ka kawea atu ki te kaiwhakahaere o te hākari.” Ā, kawea ana e rātou. Anō ka whakamātau te kaiwhakahaere o te hākari i te wai i whakawainatia, ā, tē mohio nōhea rānei (ko ngā kaimahi ia i utuhia ai te wai, i mōhio), ka karanga te kaiwhakahaere o te hākari i te tāne mārena hou. Ka mea ki ā ia, “E whakatakotoria ana e ngā tāngata katoa te waina pai i te tuatahi, ā, ka roa te inumanga, ko reira te mea e iti iho ana te pai. Ko koe ia, kua tohu i te waina pai mō tēnei takiwā.” I meatia tēnei tīmatanga merekara e Hēhu ki Kāna o Karireia; ā, whakakitea ana e ia tōna korōria, ā, whakapono ana āna ākongā ki ā ia. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, ka Īnoi nei mātou, whakaae mai kia tika to mātou tomo atu ki ēnei kaupapa huna, nā te mea, i ngā rā katoa e maharatia ai tēnei whakahere ka whakatūtukitia te mahi o to mātou whakaoranga.

Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ringihia mai ki a mātou te Wairua o tōu aroha, ā, i runga i tōu manaaki, whakakotahitia ā-hinengaro, ā-ngākau hoki te hunga kua whāngaia ki te Taro kotahi o te rangi. Mā te Karaiti to mātou Ariki.

Āmene.